



Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật III Mùa Vọng Năm C

Ngày 13-12-2009

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - tranngoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-530-6220

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn 972-470-0772

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 972-530-2258

Thiếu Nhi 214-207-8548

KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân 972-496-2042

Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến 972-544-5669

Ban Trật Tự

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)8:00 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG5:30 PM
Thánh Lễ8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đèn Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng).....6:45 AM và 9:00 AM
Thánh Lễ (chiều).....7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường.....6:00 PM - 7:00 PM
Thứ Bảy.....5:00 PM - 6:00 PM
Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể.....1:45 PM - 2:40 PM
Việt Ngữ...10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu.....09 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM

Lịch Trong Tuần

Thứ Hai 14-12-2009	Th. Giao Thánh Giá, LMTS Ds 24:2-7,15-17 Tv 25; Mt 21:23-27
Thứ Ba 15-12-2009	Xp 3:1-2,9-13 Tv 34; Mt 21:28-32
Thứ Tư 16-12-2009	Is 45:6-8,18,21-25 Tv 85; Lc 7:18-23
Thứ Năm 17-12-2009	St 49:2,8-10 Tv 72:3-4,7-8,17; Mt 1:1-17
Thứ Sáu 18-12-2009	Hc 23:5-8 Tv 72; Mt 1:18-24
Thứ Bảy 19-12-2009	Tl 13:2-7,24-25 Tv 71; Lc 1:5-25
Chúa Nhật 20-12-2009	Chúa Nhật IV Mùa Vọng năm C Is 7:10-14 Tv 24:1-2,3-4,5-6 Lc 1:26-38

Các Giáo Khu

- Giáo Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215
- Giáo Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế(214) 680-2432
- Giáo Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
- Giáo Khu 4:** Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
- Giáo Khu 5:** Ô. Phạm Thới.....(972) 671-6842
- Giáo Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
- Giáo Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241
- Giáo Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645
- Giáo Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492
- Giáo Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310
- Giáo Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng(972)384-0366
- Giáo Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

NHÀ GIẢNG THUYẾT ĐƯỜNG PHỐ

Cha Mark Link, S.J.

Cách đây ít năm, bác sĩ Karl Menninger, trưởng khoa tâm bệnh học của Mỹ đã làm nhiều người kinh ngạc với quyển sách của ông nhan đề: "Whatever Became of Sin?" (Bất cứ gì cũng là tội?). Ông bắt đầu quyển sách bằng một câu chuyện trào lộng khiến chúng ta phải suy nghĩ. Vào một ngày Chúa Nhật tháng chín năm 1972, trên góc phố đông người qua lại thuộc khu trung tâm Chicago, xuất hiện một nhà chuyên giảng thuyết ở đường phố. Đang lúc các nhân viên văn phòng vội vã lo đi ăn trưa, nhà giảng thuyết này thình lình giơ tay phải lên, dùng ngón tay xương xẩu chỉ vào một nhân viên nào đó rồi la lên: "Anh là kẻ có tội!" đoạn ông đứng im, nghỉ vài giây rồi lại bắt đầu chỉ vào một nhân viên khác và la lên: "Anh là kẻ có tội!"

Bác sĩ Menninger nói: "Tác động mà nhà giảng thuyết gây ra nơi những người bộ hành đi ngang qua đó thật là kỳ lạ". Họ lăm lét nhìn ông, rồi lại quay mặt đi chỗ khác, rồi lại lén nhìn nữa, và cuối cùng vội vàng đi tiếp.

Chắc chắn Gioan Tẩy giả cũng gây được tác động tương tự trên đám dân khi ngài xuất hiện ở bờ sông Giođan. Hẳn nhiên trong đám dân, một số chế nhạo ngài, số khác tức giận ngài, còn số khác nữa nhận biết từ thâm sâu cõi lòng mình sự sai quấy của họ. Chẳng hạn chúng ta đọc thấy trong bài Phúc Âm hôm nay: Các người thu thuế nhận ra mình đã có lỗi trong việc thu thuế quá mức, đám lính tráng nhận thấy mình thường hay bắt nạt dân chúng, còn tất cả dân chúng đều nhận ra tội không biết chia sẻ phần của cải dư thừa cho người túng thiếu. Trong quyển sách nói trên, bác sĩ Menninger cho thấy rằng nhiều người thời nay cũng đã phạm những điều sai quấy. Nhưng điều đó không làm cho bác sĩ Menninger phải ưu tư hay lưu tâm. Điều khiến cho ông phải ưu tư hay lưu ý là có rất nhiều người thời nay không chấp nhận rằng mình đã làm những điều sai quấy. Chính vì thế mà nhà giảng thuyết trên chỉ nói "Anh (hay chị) là kẻ có tội" đã tạo ra một tác động thật kỳ lạ nơi những nhân viên làm việc ở Chicago.

Thánh Gioan Tẩy Giả cũng như nhà giảng thuyết nọ đã chạm vào nơi vùng thâm sâu dễ thương tổn nhất của dân chúng. Ngài đòi buộc dân chúng xét lại tâm hồn mình và nhận biết lỗi lầm của mình. Ngài còn đòi họ phải từ bỏ tội lỗi để quay về cùng Thiên Chúa.

Trong cuốn sách tựa đề Something More (Một cái gì hơn thế nữa) của bà Catherine Marshall, người ta tìm thấy một minh họa sống động về những khuyến dụ của Gioan Tẩy giả. Một hôm, cô Linda, con gái bà chuẩn bị đi tắm. Ngay khi vừa đặt một chân xuống bồn ngay dưới vòi tắm, còn chân kia vẫn còn trên chiếc thảm ngoài bồn tắm, cô bỗng liên tưởng đến hình ảnh cuộc đời mình. Cô thường muốn hiến dâng đời mình cho Chúa, nhưng chẳng bao giờ hoàn tất được ước

nguyện đó, vì cô luôn sống tình trạng chân trong chân ngoài như thế này. Giờ đây có lẽ đã đến lúc cô phải quyết định dứt khoát hoặc theo Chúa hoặc không theo Ngài, cô nghĩ đến cái giá phải trả khi chọn con đường theo Chúa. Giá ấy chẳng phải rẻ, nhưng cô đã quá mệt mỏi vì tình trạng lập lờ hai phía, để rồi chẳng phía nào đem lại cho bình an thoải mái. Thế rồi cô đứng im suy nghĩ một hồi lâu, đoạn hít một hơi sâu vào lồng ngực, và nói to lên: "Lạy Chúa, con xin chọn Ngài". Nói xong, cô bước hẳn hai chân vào bồn tắm. Hành vi này đối với cô giống như một phép rửa đích thực. Đây chính là sự biến đổi tâm hồn mà Gioan tẩy giả đề nghị dân Do Thái thực hiện.

Vậy làm thế nào áp dụng thực tế những điều trên đây vào cuộc sống chúng ta? Muốn trả lời câu hỏi quan trọng này, chúng ta hãy trở lại câu chuyện của bác sĩ Menninger về nhà giảng thuyết trên đường phố nọ. Tất cả chúng ta đều đã từng làm điều sai quấy. Nếu còn chút nghi ngờ gì về điều này chúng ta chỉ cần đọc lại lá thư thứ nhất của thánh Gioan trong đó ngài dùng những câu nói hết sức thẳng thừng: "Nếu chúng ta nói rằng: chúng ta không có tội là chúng ta tự lừa dối mình... nếu chúng ta cho rằng mình không hề phạm tội tức chúng ta xem Thiên Chúa là kẻ nói dối và không có lời Ngài trong bản thân chúng ta" (1 Ga 1: 8,10)

Tôi rất vui mừng khi nghe thánh Gioan công bố ra tội lỗi của chúng ta một cách thẳng thừng như thế, vì điều đó giúp chúng ta dễ dàng đồng ý với bác sĩ Menninger hơn, khi ông cho rằng việc nhìn nhận tội lỗi đem lại cho chúng ta sức khỏe tâm lý lẫn tinh thần. Quả thế, chúng ta phải nhìn nhận mình là kẻ có tội. Nói rõ hơn là chúng ta rất xinh, rất đẹp, nhưng đồng thời cũng rất yếu hèn. Có nhiều khía cạnh trong cuộc sống chúng ta cần được Chúa tha thứ và chữa lành nhờ bí tích Giải tội. Vì thế, Mùa Vọng chính là thời gian giúp chúng ta nhìn nhận mình là kẻ có tội để rồi chúng ta ăn năn thống hối xưng tội ra ngô hầu mở rộng tâm hồn trước Chúa Giêsu Đấng cứu độ chúng ta. Đây là thời gian để chúng ta làm điều Linda Marshall đã làm, nghĩa là không thể kéo dài tình trạng sống hai mặt mà chẳng cái nào ra hồn cả. Đây là thời gian để chúng ta hít sâu hơi thở vào lồng ngực rồi thốt lên với Chúa: "Lạy Chúa, con xin chọn Ngài".

Để kết thúc, chúng ta hãy lập lại lời cầu nguyện được một Kitô hữu tên là Origen viết ra cách đây 1600 năm; "*Lạy Chúa Giêsu, đôi chân con dơ bẩn.... xin hãy đổ nước vào thau và rửa cho con, con biết rằng con quá bạo gan khi cầu xin Chúa điều này, nhưng vì con sợ bị Chúa quở trách: Nếu Ta không rửa chân con thì con chẳng phải là bằng hữu của Ta. Vậy xin Chúa hãy rửa chân con vì con ao ước được làm bằng hữu của Ngài*".

TÂM TÌNH MÙA VỌNG

Mùa Vọng có ý nghĩa gì?

Mùa Vọng dịch từ tiếng La tinh "Adventus", có nghĩa là "đến". Vọng là mong đợi, mong chờ điều sắp đến. Mùa vọng được Giáo Hội ấn định 4 tuần lễ trước lễ Giáng Sinh (25 tháng 12) để các tín hữu Công giáo chuẩn bị mừng ngày Ngôi Hai Thiên Chúa Giáng trần. Mùa Vọng nhắc nhở cho mọi Tín Hữu Công giáo 4 nghĩa sau đây:

- Mùa Vọng nhớ lại thời gian dân Do thái mong đợi Đấng Messia (Chúa Kitô) đến để "giải phóng" dân Israel khỏi ách tội lỗi. Ngài "đã đến" lần thứ nhất cách đây hơn 2 ngàn năm. Ngài đã giải phóng họ khỏi ách tội lỗi bằng giáo lý và cái chết của Ngài.

- Mùa Vọng còn có ý nghĩa chuẩn bị đón Chúa Kitô "sẽ đến" lần thứ hai vào ngày tận thế. Không ai biết được ngày giờ nào.

- Ngày nay, mùa Vọng để dọn lòng mừng kỷ niệm lễ Chúa Giáng sinh vào ngày 25 tháng 12.

- Điều quan trọng nhất là nhắc nhở mỗi người cần "tỉnh thức, sẵn sàng" đón Chúa đến vào ngày tận thế của đời mình (giờ chết), để Chúa đưa mình về Nước Chúa muôn đời.

Vòng hoa 4 cây nến, tượng trưng cho điều gì?

Bốn cây nến tượng trưng cho tuần trước lễ Chúa Giáng sinh, mỗi tuần đốt thêm một cây. Ba cây màu tím tượng trưng cho sám hối và một cây màu hồng dùng cho Chúa nhật thứ 3, nói lên niềm vui như Thánh Phaolô kêu gọi: Hãy vui lên... vì Chúa đang đến! Vòng hoa mùa vọng với cành lá xanh tượng trưng cho sự sống muôn đời. Hạt giống, trái hồ đào dùng để trang trí trên vòng hoa tượng trưng cho sự sống lại và những hoa trái tiêu biểu cho lương thực dồi dào của đời sống Kitô hữu. Nến tượng trưng cho ánh sáng Chúa Kitô.

Có 4 cây nến được phân chia ra theo đúng khoảng thời gian của Mùa Vọng. Mỗi cây tượng trưng cho một trong "4,000 năm" mà Thánh Kinh được trao ban cho chúng ta kể từ khoảng thời gian mà Ông Adong quy ngã vì tội lỗi cho đến khoảng thời gian sinh hạ ra Đấng Cứu Chuộc nhân loại.

Cây nến màu tím (purple) đầu tiên được thắp sáng lên vào ngày Chủ Nhật Đầu Tiên của Mùa Vọng và trong suốt tuần lễ đầu tiên đó. Màu tím tượng trưng cho khoảng thời gian chuẩn bị, và ăn năn hối cải, cũng như tượng trưng cho sự vương giả.

Vào Chủ Nhật Thứ Ba của Mùa Vọng, vốn được biết đến như là Chủ Nhật Gaudete (Gaudete Sunday), thì cây nến có màu giống như bông hồng được thắp sáng lên cùng với hai cây nến màu tím. Bông hồng tượng trưng cho sự mừng rỡ, sướng vui và niềm hân hoan sắp trào dâng của mọi tín hữu. Đây là khoảng thời gian đặc biệt khi chúng ta hồ hởi với niềm vui và sự rạo rức về việc Chúa Kitô sắp sửa đến với chúng ta trong hình hài của một Hài Nhi Bé Nhỏ. Và cây nến màu tím cuối cùng sẽ được thắp sáng lên trong ngày Chủ Nhật Thứ Tư của Mùa Vọng ám chỉ đến việc chúng ta mãi sốt sắng và kiên trì hơn rất nhiều trong việc chuẩn bị cả thể xác, tâm hồn lẫn con tim để đón nhận Thiên Chúa trong Mùa Giáng Sinh.

Mùa Vọng chính là mùa của Sự Đợi Chờ cùng với niềm Hy Vọng về Ánh Sáng của Chúa Kitô: Ánh Sáng của Cả Thế Giới!

Phụng Vụ Chư Thánh

Thánh Gioan Thánh Giá

Linh Mục Tiến Sĩ Hội Thánh (1542-1591)

Ngày 14 tháng 12

Thánh nhân sinh năm 1542 tại Fontibéros nước Tây Ban Nha. Sau quãng đời niên thiếu phải làm lưng vất vả, ngài đã vào dòng Carmêlô tận hiến cho Chúa năm 1563.

Hôm trước ngày thụ phong linh mục (1567), ngài đã gặp thánh Têrêxa cả, một cuộc gặp gỡ quyết định hướng đi cho cuộc sống của ngài. Lúc bấy giờ thánh Têrêxa đang cố gắng đưa dòng Carmêlô trở về tuân giữ những quy chế đầu tiên, đã viết như sau: "Mặc dù thân xác nhỏ bé nhưng tôi tin rằng tâm hồn ngài thật quảng đại dưới mắt Thiên Chúa". Ngài đã cộng tác trong công việc đó cho đến khi thánh nữ qua đời (1582). Ngài mang tên hiệu là Gioan Thánh Giá cùng với hai người bạn đã tìm đến và sống trong một túp lều tồi tàn tại Duruelo. Nhưng cả nhà dòng đều chống lại cuộc cải cách của các ngài.

Năm 1577, ngài bị giam tại một căn phòng ở Tolède, và ngài đã trốn thoát khỏi đó chín tháng sau. Trong thời gian này, ngài đã sáng tác những lời thơ thần bí nổi tiếng nhất. Ít lâu sau, cuộc cải cách của ngài được chấp thuận và ngài được trao phó nhiều chức vụ quan trọng trong nhà dòng. Cuộc đời của ngài như một ngọn lửa tình yêu soi chiếu trong đêm tối để hướng dẫn cho dòng Carmêlô. Ngài đã bay lên tới đỉnh trọn lành và sẵn sàng nâng đỡ những ai bước theo đức tin với một nếp sống đơn sơ. "Nếu nơi nào không có tình yêu, chúng ta hãy thắp lên một ngọn lửa tình yêu vào đó và chúng ta sẽ nhận được ánh sáng của tình yêu. Và khi cuộc đời chấm dứt, chúng ta sẽ được xét xử căn cứ vào tình yêu". Năm 1591, một cơn bệnh trầm trọng đã đưa ngài về với Chúa, hưởng thọ 59 tuổi.

Đức Piô XI đã ban cho ngài tước hiệu "Tiến Sĩ Hội Thánh" năm 1926.

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH Lễ Trọng Buộc: 25/12

Toàn thể cộng đồng Dân Chúa tại Giáo Xứ ĐMHCG sẽ long trọng mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh theo chương trình như sau:

* Thứ Năm: 24/12 - **ĐẠI LỄ VỌNG CHÚA GIÁNG SINH**

5:00PM: Hoạt Cảnh Giáng Sinh & Thánh Ca
(Đoàn TNTT Emmanuel phụ trách)

5:45PM - Thánh Lễ Trọng Thể I
(Dành cho thiếu nhi - giới trẻ)

8:00PM - Thánh Ca Canh Thức Giáng Sinh
(Liên ca Đoàn phụ trách)

8:45PM Thánh Lễ Trọng Thể II (Dành cho người lớn)

* Thứ Sáu: 25/12 - **ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH**

10:00AM: Thánh Lễ Trọng Thể I

12:00PM: Thánh Lễ Trọng Thể II

Trân trọng kính mời toàn thể Cộng đồng Dân Chúa sốt sắng tham dự những chương trình phụng vụ kể trên.

PHỤNG CA

Nhập Lễ: Vui Lên Sion (Bài 7)

Đáp Ca (Is 12): Hãy nhảy mừng và hãy ca ngợi, vì ở giữa người có Đấng Thánh của Israel thật cao cả.

Alleluia, alleluia! Thánh Thần Chúa ngự trên tôi. Ngài sai tôi đem Tin Mừng cho người khó nghèo. Alleluia.

Dâng Lễ: Lời Dâng (Bài 107)

Hiệp Lễ: Vui Ca Lên (Hoàng Kim)

ĐK: Vui ca lên nào Thiếu nữ Sion, vì Đấng Cứu Chuộc rất oai hùng, Người ngự trong nhà người.

1. Tươi lên Sion này ánh sáng huy hoàng. Vinh quang Giavê đang tràn lan khắp người. Giữa lúc tối tăm đang bao trùm địa cầu. Cơn mây đen ám u che nặng xuống dân tình.

2. Nay Sion ơi hãy đưa mắt tư bề, muôn dân đông tây đang tập trung tới người. Các cháu con người đang từ miền xa về. Bao con cái thơ người, thiên hạ đưa tay bông.

3. Mai đây người xem lòng người sẽ hân hoan. Tim người reo lên rung nhịp vui chứa chan. Lúc ấy muôn tàu chở bạc tiền đến nhà. Dân Saba tiến Giavê, hương vàng với ca mừng.

Xin Như Mặt Trời Lên (Đỗ Vỹ Hạ)

1. Mặt trời lên ngàn ánh nắng tươi vui, mà quanh con đầy bóng tối chơi vơi, Ngài biệt tâm Ngài mất hút xa xôi, con nghe hồn bao đắng cay ngậm ngùi. Mặt trời lên nồng ấm chốn nhân gian, mà trong con là gió rét mênh mang, Ngài rời xa hồn bỗng thấy băng khuâng, như cung đàn dứt tiếng tơ vọng ngân.

ĐK: Đến với con Chúa, Chúa ơi! Đến cho lòng con rạn ngời, nói với con, Chúa, Chúa ơi! Nói yêu cùng con trọn đời.

2. Nguyên xin như làn nắng ấm ban mai, nhịp mơn man từng cánh lá xanh tươi, Ngài về đây thăm khẽ nói bên tai, yêu con rồi yêu thiết tha mãi hoài. Và xin như làn gió sớm thơm hương, Ngài đưa con về chấp nối yêu thương, vùi quên đi một dĩ vãng đam mê, cho con được vang khúc ca tạ ơn.

Kết Lễ: Vui Lên (Bài 8)

Saturday Night Cafe

Thứ Bảy 19-12-2009
từ 7:30pm - 10:30pm
Tại Hội Quán giáo xứ

Chủ đề: "Đêm Thanh Bình"

Ở đó bạn có thể
nếm những hương rượu wine nồng ấm
và thưởng thức dòng nhạc tình Giáng Sinh

"Cảm ơn tôi mới sớm mai thức dậy
Ta có thêm ngày nữa để yêu thương!"

Phục vụ:
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
và Hội Bà Mẹ Công Giáo

Xin kính mời bạn đến để chúng tôi có cơ hội phục vụ

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ**Tháng 12 / 2009 - 01/2010**

12/12+13: QUYÊN TIỀN II

GIÚP NỮ TU HỮU DƯỠNG

12/16 và 21: **Giải tội Mùa Vọng**12/24: **Đại Lễ Vọng Giáng Sinh:**

Thánh Lễ 1: 5:00PM

Thánh Lễ 2: 8:00PM

12/25: **Đại Lễ Giáng Sinh:**

Thánh Lễ 1: 10:00AM

Thánh Lễ 2: 12:00PM (noon)

12/31: Thứ Năm 7:00PM

Đại Lễ Vọng Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa1/01: Thứ Sáu - **Lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa**

Thánh lễ: 8:00AM; 10:00AM; 12:00PM

(GK 9 mừng Lễ Bốn Mạng Mẹ Thiên Chúa)

GIẢI TỘI MÙA VỌNG**Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp****Ngày 16/12/2009 và 21/12/2009 từ 7:30PM – 9:30PM**

Ngày 14/12/2009 – Giáo xứ thánh Phêrô – Dallas

Ngày 15/12/2009 - Giáo xứ thánh Giuse – Grand Prairie

Ngày 30/12/2009 – Giáo xứ thánh Tâm - Carrollton

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 13/12/2009

Giáo Khu 1: ÔB Lương Việt Hùng 972-496-2328

2110 Steamboat Spring Ct., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: AC Nguyễn Quang Vinh -972-414-7849

2869 Stoneridge Dr., Garland, TX 75044

Giáo Khu 3: ÔB Trần Ngọc Xuân 972-494-5379

4102 Timberline Dr., Garland, TX 75040

Giáo Khu 5: Bà Nguyễn Thị Sinh 972-437-2368

1306 Wildflower. Richardson, TX 75081

Giáo Khu 7: AC Khoa & Loan 214-383-3355

737 Lauren Way., Allen, TX 75002

Giáo Khu 10: Bà Nguyễn Thị Quang 972-495-9362

2922 Snapdragon Ct., Garland, TX 75040

Giáo Khu 11: AC Nguyễn Đức & Dung 972-461-0459

1000 Hideaway Ct., Murphy, TX 75094

Giáo Khu 12: ÔB Nguyễn Đức Trọng 972-530-2258

3603 Elmsted Dr., Richardson, TX 75082

BÁO CÁO TÀI CHÁNH**Chúa Nhật 06/12/2009****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

và Đức Mẹ Vô Nhiễm : \$16,827.00

Tiền Quảng Cáo : \$650.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0037 Đào Bá Hùng \$80.00

0044 Nguyễn Đình Ngọc \$300.00

0134 Ngô Tiến Lộc \$300.00

0340 Phạm Văn Hùng \$200.00

0429 Nguyễn Tân & Thiên Kim \$200.00

0861 Trương Quang Minh \$100.00

1126 Nguyễn Đôn \$100.00

1757 Nguyễn Hiệp \$200.00

1807 Ngô Đình Thuận & Mai \$300.00

2014 Đỗ Viết Cư \$50.00

2024 Vivien & Phương Khuê \$200.00

Dịch Vụ Điện Thoại \$250.00

Hội Quán \$4,5430.00

Ấn Danh \$100.00

Quỹ Nhà Bình An:

0082 Peter & Mary Nguyen \$100.00

0083 Lê Ngọc Đông \$100.00

0084 Lê Ngọc Đông \$100.00

0562 Hoài Hương N. Graham \$100.00

THÔNG BÁO**LÀM BÁNH CHƯNG-BÁNH TẾT**

Theo như truyền thống mọi năm, Giáo xứ sẽ tổ chức làm bánh chưng & bánh tết dịp Tết Canh Dần sắp đến nhằm gây quỹ cho Trung Tâm Giáo Dục. Lịch trình làm bánh bắt đầu từ ngày 14/12 từ 10 giờ sáng đến 9 giờ tối. Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em vui lòng bớt chút thời giờ (bất kỳ lúc nào có thể được) để tích cực tham gia vào công việc hữu ích chung này nhằm thể hiện sự quan tâm và tinh thần đoàn kết của mọi người trong Giáo xứ. Chân thành cảm ơn.

GHI DANH DỰ KHÓA**THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH**

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức một Khóa Căn Bản cho các cặp vợ chồng vào tối thứ Sáu (22/1/2010) đến chiều Chúa nhật (24/1/2010) tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại ở Houston, Texas. Những ai muốn tham dự xin vui lòng liên lạc và nhận đơn ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ hoặc sau các Thánh lễ cuối tuần Chúa nhật 12/12/2009.

TAM NHẬT TÌM HIỂU ƠN GỌI – “COME & SEE WEEKEND ” DÒNG CHÚA CỨU THỂ HẢI NGOẠI

Văn Phòng Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thể Hải Ngoại sẽ tổ chức 3 ngày “Come & See” vào dịp Giáng Sinh cho các bạn trẻ nam đang học lớp 12 trở lên. Mời quý bạn hãy đến và sống với Nhà Dòng trong dịp hồng phúc này.

Thời gian: Ngày 25 đến 28 tháng 12, 2009
Địa điểm: **Tu Viện Thánh Gioan Neumann**
 3912 S. Ledbetter Dr.
 Dallas, TX 75236
Ghi danh: *LM. Nguyễn P. Long, CSsR*
 Giám Đốc Ơn Gọi
 (972) 296-6735; (214) 783-2592
 Email: longcssr@yahoo.com
 *Hạn chót ghi danh là Dec. 20, 2009
Điều kiện: Từ lớp 12 trở lên
 Xin gọi cho Văn Phòng Ơn Gọi
Log-on: www.chuacuuthe.org



THÔNG BÁO

Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 29/11/2009:

00321-00330, 00331-00340, 00361-00370, 00881-00890, 01111-01120, 01121-01130, 01171-01180, 01201-01210, 01271-01280, 01541-01550, 01551-01560, 02021-02025, 02051-02060, 02361-02370, 02561-02570, 02771-02780, 02861-02870, 03171-03180, 03701-03710, 03741-03750, 03951-03960, 04261-04270, 04301-04310, 04401-04410, 04831-04840, 04881-04890, 04941-04950, 04981-04990, 05021-05025, 05141-05150, 05261-05270, 05571-05580, 05601-05610, 05671-05680, 05681-05690, 05746-05750, 05851-05860, 05961-05970, 05971-05980, 05981-05990, 07061-07070, 07191-07200, 07411-07420, 07551-07560, 07681-07690, 07721-07730, 07732, 07735, 07736, 07737, 07740, 07871-07880, 08371-08380, 08381-08390, 08601-08610, 09311-09320, 09701-09710, 09771-09776, 10161, 10162, 10169, 10170, 10581-10590, 11061-11070, 11181-11190, 11191-11195, 11271-11280, 11281-11290, 11501-11510, 11541-11550, 11751-11760, 12231-12240, 12271-12280, 12411-12420, 13011-13020, 13281-13290, 13411-13420, 13441-13450, 13591-13600, 13881-13885, 13981-13990, 14091-14100, 14531-14540, 14621-14630, 14661-14670, 14701-14710, 14711-14720, 14721, 14741-14750, 14881-14890, 14901-14910, 14931-14940, 14941-14950, 15201-15210, 15671-15680, 15721-15730

Xin lưu ý: Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG" hay "Mother of Perpetual Help". Nếu quý vị chưa nhận được hoặc muốn mua thêm vé số, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay gửi Email cho sales@dmhcg.net. Xin hết lòng cảm ơn quý vị đã và đang góp một bàn tay ủng hộ Chương Trình Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục của Giáo Xứ nhà. Xin Thiên Chúa và Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc lành và trả công bội hậu cho quý vị.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"He will baptize you with the Holy Spirit and with fire"

Scripture: *Luke 3:10-18*

Ana na multitudes asked him, "What then shall we do?" And he answered them, "He who has two coats, let him share with him who has none; and he who has food, let him do likewise." Tax collectors also came to be baptized, and said to him, "Teacher, what shall we do?" And he said to them, "Collect no more than is appointed you." Soldiers also asked him, "And we, what shall we do?" And he said to them, "Rob no one by violence or by false accusation, and be content with your wages." As the people were in expectation, and all men questioned in their hearts concerning John, whether perhaps he were the Christ, John answered them all, "I baptize you with water; but he who is mightier than I is coming, the thong of whose sandals I am not worthy to untie; he will baptize you with the Holy Spirit and with fire. His winnowing fork is in his hand, to clear his threshing floor, and to gather the wheat into his granary, but the chaff he will burn with unquenchable fire." So, with many other exhortations, he preached good news to the people.

LESSON

Why did thousands come out to hear John the Baptist? And what was so unusual about his message? Luke says that John "preached good news to the people" (Luke 3:17). The people recognized John as an extraordinary man of God and a prophet for their times. John came from the wilderness in the spirit and the power of Elijah (see 2 Kings 1:8). He broke the prophetic silence of the previous centuries when he began to speak the word of God. His message was similar to the message of the Old Testament prophets who chided the people of God for their unfaithfulness and who tried to awaken true repentance in them. Luke mentions in particular two groups of people who came to John for spiritual advice – tax collectors and Jewish soldiers who belonged to the Roman peace-keeping force. Both groups were regarded as questionable by the Pharisees and were treated as outcasts.

John's message of repentance was very practical. He told the people three things: First, they must share their goods with one another, especially with those who lacked the necessities of life. Isn't that what it really means to love your neighbor as yourself? True love is sacrificial and generous. Second, they must give each person their due and take no advantage of another because of their position or status. And thirdly, John exhorted his listeners to be content with what they had and to avoid coveting what rightfully belonged to another. John basically called the people to turn back to God and to walk in his way of love and righteousness. Whenever the gospel is proclaimed it has power to awaken faith in people and to change their lives for good. Do you believe that God's word is "good news" for you and has power to change your life?

John's message of "good news" inspired many to believe that

God was about to do extraordinary things in their midst. They wondered aloud if John himself might be the promised Messiah, the one who would deliver them from their oppression. In comparison with the Messiah, John considered himself lower than the lowest slave. His task was simply to awaken their interest, unsettle them from their complacency, and arouse in them enough good will to recognize and receive the Messiah when he came. With John the Baptist, the Holy Spirit begins the restoration to the human race of the "divine likeness", prefiguring what would be achieved with and in the Lord Jesus Christ. John's baptism was for repentance – turning away from sin and taking on a new way of life according to God's word. John said that the Messiah would "baptize with the Holy Spirit and with fire." Fire in biblical times was associated with God and with his action in the world and in the lives of his people. God sometimes manifested his presence by use of fire, such as the burning bush which was not consumed when God spoke to Moses (Exodus 3:2). The image of fire was also used to symbolize God's glory (Ezekiel 1:4, 13), his protective presence (2 Kings 6:17), his holiness (Deuteronomy. 4:24), his righteous judgment (Zechariah 13:9), and his wrath against sin (Isaiah 66:15-16). John expanded this image with the illustration of the process of separating wheat from chaff. A winnowing fan or shovel was used for tossing the wheat in the air. The heavier kernels of wheat fell to the ground, while the lighter chaff was carried off by the wind. The chaff was then collected and used for fuel (see Isaiah 21:10).

In the New Testament, the image of fire is also used of the Holy Spirit who comes to cleanse us from sin and make us holy (Matthew 3:11 and Acts 2:3). God's fire both purifies us of sin and it inspires in us a reverent fear of God and of his word. And it increases our desire for holiness and for the joy of meeting the Lord when he comes again. Do you want to be on fire for God and for the return of the Lord Jesus when he comes in his glory? Our baptism in Jesus Christ by water and the Spirit results in a new birth and entry into God's kingdom as his beloved sons and daughters (John 3:5). Jesus is ready to give us the fire of his Spirit that we may radiate the joy of the gospel to a world in disparate need of God's light and truth. The word of God has power to change and transform our lives that we may be lights pointing others to Christ. Like John the Baptist, we too are called to give testimony to the light and truth of Jesus Christ. Do you point others to Christ in the way you live, and act, and speak?

"Lord Jesus, let your light burn brightly in my heart that I may know the joy and freedom of your kingdom. Fill me with your Holy Spirit and empower me to witness the truth of your gospel and to point others to the light of Christ."

HIỂU và SỐNG ĐẠO:**Á BÍ TÍCH**

HỎI : Xin cha cho biết các Á bí-tích của Giáo hội Công giáo.
Gregory, PA

Đáp: Bạn Gregory thân mến,

Để trả lời câu hỏi của bạn về các Á Bí Tích tôi xin trình bày tóm tắt những gì mà sách Giáo Lý Công Giáo đề cập từ số 1667 đến 1673.

Á Bí Tích là những dấu chỉ thánh, phỏng theo phần nào các bí tích, nhờ đó nhiều hiệu quả - nhất là những hiệu quả thiêng liêng - được biểu thị và được thông ban do lời cầu khẩn của Giáo Hội (Giáo Luật 1166). Nhờ các Á Bí Tích, con người chuẩn bị lãnh nhận hiệu quả chính yếu của các bí tích và thánh hóa những hoàn cảnh khác biệt trong cuộc sống" (Giáo Lý Công Giáo số 1667)

Hội Thánh thiết lập các Á Bí Tích để thánh hoá một số thừa tác vụ trong Hội Thánh, một số bậc sống, như nghi thức chúc phong Viện Phụ hay Viện Mẫu, nghi thức thánh hiến các trinh nữ, nghi thức khấn dòng..., để thánh hoá những hoàn cảnh rất đa dạng của đời Ki-tô hữu, và cả việc sử dụng những vật hữu ích cho con người như làm phép nhà, xe cộ, đồ dùng.... Á bí tích luôn luôn gồm một kinh nguyện, kèm theo thường là một dấu chỉ xác định như đặt tay, dấu thánh giá, rảy nước thánh (để nhắc lại bí tích Thánh Tẩy).(X. Giáo Lý Công Giáo số 1668) Các Á Bí Tích bao gồm các phép lành để làm phép người, vật dụng, nơi chốn và bữa ăn. Một số phép lành để thánh hiến những người dâng mình cho Chúa hay những vật dụng và nơi chốn dành riêng cho việc phụng tự.

Các Á Bí Tích có thể chia làm ba loại:

Loại chúc lành để làm phép (ví dụ chúc lành cho trẻ em, cho bệnh nhân, cho thai nhi..., làm phép nhà, công sở, trường học, làm phép ảnh tượng, tràng hạt, các dụng cụ làm việc, làm phép cửa ăn)

Loại chúc lành để thánh hiến (ví dụ chúc phong viện phụ, nghi lễ khấn dòng, thánh hiến trinh nữ, nghi thức trao thừa tác vụ Đọc Sách, Giúp Lễ, Giáo Lý Viên, cung hiến nhà thờ mới, bàn thờ, làm phép dầu thánh, chén thánh...)

Nghi thức Trừ tà chỉ dành cho linh mục đạo đức và khôn ngoan đã được Bản quyền cho phép cách đặc biệt và rõ ràng (Giáo Luật 1172).

Các Á Bí Tích được thực hiện bởi các thừa tác viên được qui định tùy theo loại. Điều Giáo Luật 1169 qui định như sau :

§ 1. Chỉ những người có chức Giám Mục và các Linh Mục được luật pháp hay một sự uỷ nhượng hợp lệ cho phép, mới có thể cử hành việc thánh hiến và cung hiến cách hữu hiệu.

§ 2. Mọi linh mục đều có thể ban các phép lành, trừ những phép lành được dành riêng cho Đức Giáo Hoàng hoặc cho các Giám Mục.

§ 3. Phó tế chỉ có thể ban phép lành mà Giáo Luật đã minh thị cho phép.

Giáo dân cũng được cử hành một số Á bí tích có liên quan đến đời sống gia đình : Cha mẹ chúc lành cho con cái...

OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
(*hereinafter referred to as the "Parish"*)
EDUCATION CENTER FUNDRAISING RAFFLE
2009-2010 RULES

1. Grand Prize will be a 2010 Honda Accord valued at approximately \$25,000 or \$20,000.00 in cash.
2. The purchase of a Raffle ticket is \$10.00. An entrant may contact the Parish office at (972) 414-7073 or sales@dmhcg.net to purchase the Raffle tickets. If a check is dishonored by the bank, the Raffle ticket will be declared invalid unless a full payment is made prior to the drawing. Any dishonored check will be considered an invalid entry and the entrant will be notified by telephone or mail.
3. The entrant must turn in the ticket stub on or before February 1, 2009 to be counted as a valid entry for a prize.
4. The winning numbers will be displayed in the Parish Weekly Bulletin, Our Lady of Perpetual Help Magazine, and on the Parish Website (www.dmhcg.org).
5. A maximum of 20,000 Raffle tickets will be sold. The Raffle will be closed at approximately 11:30 PM on February 1, 2009. Any Raffle ticket money turned in after the closure of the Raffle will be added to the Parish's Education Center Fund.
6. Winner will be determined by a random drawing, the drawing date will be February 14, 2009 at the Parish. The public is invited to attend. The prizes will be released after February 21, 2009. Any disputed claim must be presented before that date.
7. If at least 3,000 Raffle tickets are not sold, by February 1, 2009, the Parish at its option, may cancel the Raffle and shall return in full to each participant the purchase price of the Raffle ticket unless the participant wants to donate that money directly to the Parish's Education Center Fund.
8. The decision of the Parish shall be final on all matters concerning the Raffle.
9. Entrants must be 18 years of age or older. Void where prohibited by law. The Grand Prize and/or other winners need not be present at the drawing to win. An original ticket sold by the Parish is required to claim a prize with appropriate ID. The Social Security number and Pictured ID of the winner must be provided.
10. If multiple Entrants are identified on one Raffle Ticket Entry the first name listed shall be deemed the Entrant and it is that Entrant's responsibility to allocate any prize received among the other parties to his/her Raffle Ticket Entry. Payment or delivery of any prize shall be made solely to the entrant.
11. Winner is required to claim the prize within one month of the Final Draw date. All unclaimed prizes will be added to the Parish's Education Center Fund after March 15, 2009.
12. Taxes and IRS Rules: All winners shall be responsible for any and all federal, state and local income or excise taxes, fees, assessments and like charges associated with the prizes. The vehicle winner shall be responsible for any and all state or local license, title and registration fees associated with the vehicle. The Parish specifically disclaims all express or implied warranties regarding the Honda Accord 2010. The IRS has taken the position that amounts paid for chances to participate in a raffle do not qualify as a tax deductible charitable contribution.